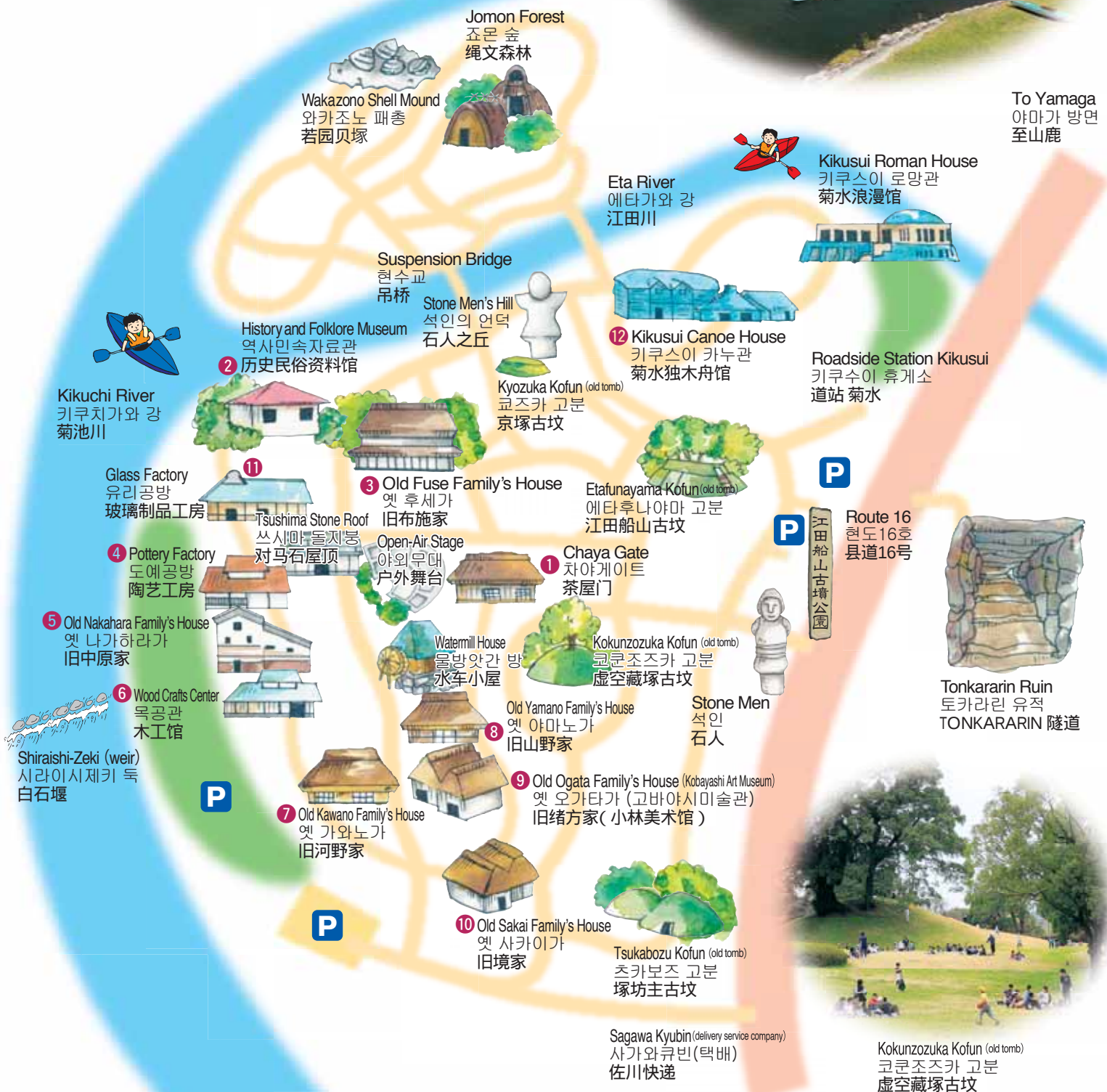


Map of Eta-Funayama Kofun Koen (old tomb park)

에타후나야마 고분공원 지도 江田船山古坟公园地图



Government designated historical site

Etafunayama Kofun (old tomb)

국가지정사적

에타후나야마 고분

国家级史迹

江田船山古坟



Gilt bronze openwork crown
(length of the bottom: 14.6cm/width: 8.1cm)
금동제 투조관모(아랫부분 길이14.6cm·폭8.1cm)
金铜制镂空头盔(底长14.6cm、宽8.1cm)



Gilt bronze shoes
금동제 신발
金铜鞋

All 92 items unearthed from Etafunayama Kofun, government-designated historical site, are stored as national treasures in Tokyo National Museum. Among those burial accessories such as gilt bronze crown, shoes, solid gold earrings, curb strap, armor suits and swords, most notable is the bearing sword with an inlaid sentence of 75 letters. The sentence is said to be the oldest existing sentence in Japan and holds great significance in tracing the ancient history of Japan.

국가지정사적 에타후나야마 고분에서 나온92건의 출토품은, 모두 국보로서 도쿄국립 박물관에 보관되어 있습니다. 금동제관·신발·순금제 귀걸이·말재갈·갑옷·대도·검 등이 엄청난 부장품 속에 있으며, 대도검 한자루의 칼등에 은으로 상감된 75 문자의 문장은 일본에서 가장 오래된 것으로 여겨져 일본의 고대사를 밝힐 수 있는 귀중한 보물입니다.

从国家级史迹江田船山古坟出土的 92 件文物, 全部被列为国宝收藏在东京国立博物馆。金铜头盔和鞋子、纯金耳饰、马嚼子、铠甲、大刀、战剑等大量随葬品中, 包括一把刀身上刻有 75 个银文字的大刀, 被视为日本最古老的文字记载, 是解读日本古代史的珍贵文物。



Funayama Stone Coffin
후나야마 석관
船山石棺



Pegasus engraved on silver bearing sword
(length of the existing part: 91cm/width: 4cm/thickness: 0.8cm)
은상감명대도 문양 페가수스
(현존 길이91cm·폭4cm·두께0.8cm)
银象嵌铭大刀上刻有“天马”图案
(现存藏品长91cm、宽4cm、厚0.8cm)

